

第一章 緒論

第一節 研究動機與目的

1.1.1 從學習者的角度談起

第二語言學習最初遇到的問題是語音，語音表達時的音值、韻律、音色會影響與人交談時溝通的效果，因此掌握住語音的正確與否，是學習第二語言的先決條件。

近年來，隨著韓國“華語熱”的升溫，以筆者的立場而言，華語就是第二語言，而且筆者認為在學習華語過程中，確實的掌握語音是非常重要的。

華語是有聲調的語言，這樣的特性給華語增加了音樂性，但也給非聲調母語者的韓籍學生帶來不少的困難。因為韓籍學生的母語是非聲調語言，平時說話時主要是發元音和輔音，所以學習、練習華語發音時，往往易將注意力集中在元音和輔音方面，相對的就容易忽略聲調。但是

實際上華語是不能將音段音和聲調分開發音的。發音是整體，聲調是發音的一部分。聲調對學習華語的韓籍學生來說，可以說是最大的困難點之一。若在學習的過程中，無法掌握華語聲調，說起華語來不但不悅耳，而且就像在唱一首走調的歌。

聲調問題是華語語音學習中老生常談的話題。韓籍學生對華語單字調的掌握還可以，但進入多音節詞，特別是進入句子後，錯誤率就會大幅度上升。面對這種現象，筆者認為，聲調教學應該重視雙音節詞以上的練習及訓練，而非是教師認為只要先教好單字調之後，韓籍學生就能正確掌握了華語聲調。

1.1.2 華語聲調作為華語教學課程的內容

筆者首先研究當韓籍學生學習以雙音節為主的華語聲調時，所產生的難度順序和錯誤類型。再者，進而探索韓籍學生在學習華語聲調時，何以會發生錯誤？且學生在學習的各階段中可能會發生哪些錯誤？哪些錯誤對韓籍學生說話的效果影響最大？最後再提出對韓籍學生有幫助的教學策略。

本論文分析韓籍學生在華語聲調上的錯誤，藉此結果歸納出發生錯誤之原因，以了解韓籍學生華語聲調的問題所在，進而提出聲調教學的要點，也可以針對其常錯的調值，特別加以指導及練習，讓教師指導學

生正確的聲調要點，並增加學生對學習華語的信心與興趣，以提高華語聲調教學的效率。最後，筆者同時期望提供一些教學上的建議，以供華語聲調教材編寫者參考。

第二節 研究範圍

為了探討韓籍學生在學習華語聲調時遇到的難點，自 2004 年 4 月 28 日至 5 月 13 日，筆者陸續訪問十二位在台灣的韓籍學生。每人訪談及錄音的時間約為一到二小時。筆者將這些韓籍學生的華語程度分成為學華語「一年以下」與「六年以上」，對符合這項條件的在台灣的韓籍學生進行錄音。在接受錄音的十二位韓籍學生中，學華語「一年以下」的男女各有三個人、「六年以上」的男女也各有三個人。

第三節 名詞釋義

1.3.1 「華語」與「華語文教學」

『華語』即台灣目前所謂的「國語」，相當於中國大陸的「漢語」或「普通話」。『華語文教學』係指以華語文為第二語言或外國語文的教學，教學對象為非以華語文為母語的人士，有別於國內針對本國學生進行的「國語文教學」；此一教學領域在中國大陸稱之為「對外漢語教學」（曹春喬，2002）。本研究中的『華語』指的是在台灣地區的國語。

1.3.2 聲調

華語是聲調語言 (tone language)。聲調是指聲調語言中有區別意義的音高類型(pitch)。因此，也就是說在華語中，音高有辨別語位 (morpheme) 的作用 (嚴棉，1990)。

聲調是指聲音高低升降的調子。字有字調，詞有詞調，語有語調，各有各的調子，但一般所說的聲調，都是字調，是每一個字的本來聲調，也叫做「本調」。字典所注的音就是字的本調，它是不變的。至於詞調和語調，有時是要隨著上下字的調而改變的 (張素貞，1999)。本研究注重雙音節以上詞彙為主的華語聲調學習的難點。

1.3.3 錯誤分析

錯誤分析 (error analysis) 是一種對學習者在學習第二語言中所犯的錯誤進行分析研究，從而了解第二語言學習過程的方法。(趙賢州，1998：300)

1.3.4 教學

林生傳(1992)稱，國內教育學者對「教學」所下的定義有下列幾點：

教學是教育的主要活動，藉以達成教育的目的與理想；是施教者與受教者進行的互動，藉以達成教育的目的與理想；不僅是施教者與受教者之間進行的互動，而且是經由多樣態的、複雜的、一連串的互動行為構成的，而非單一的行動構成；是一種策略。教學不僅是施教者與受教者之間的多樣態的、複雜的、一連串的互動，而且是經由設計與選擇，利用一連串的技术或技巧，用以達成其目的的一種策略行動；是一種邏輯的行動。教學的行動受邏輯的原則所指引，教學的進行應是有次序及合理的。教學的活動也是由邏輯的行為組成的，如演繹、歸納、解釋、比較、界說、判斷、結論等構成的；是一種制度的行為。今日教育是一種主要的社會制度，教學是在班級社會體系中來進行的，因此教學必須發揮其社會功能。

本研究將從學習者的觀點來看聲調教學活動，試圖經由對華語聲調

課程內容的一些設計，使韓籍學習者在學習華語聲調方面能夠獲得最大的學習效益。

1.3.5 初級

本論文將「學華語一年以下的韓籍學生」華語程度分成「初級」，稱為初級學生。

1.3.6 高級

本論文將「學華語六年以上的韓籍學生」華語程度分成「高級」，稱為高級學生。

1.3.7 調類

把一種語言裡出現的所有的調值加以歸類，得出的類別就是「調類」。華語的調類分成陰平、陽平、上聲、去聲四類。

1.3.8 調值

華語四個聲調中，陰平的調值是 55：，陽平的調值是 35：，上聲的調值是 214：，去聲的調值是 51：。

1.3.9 調域

說話時聲調旋律的活動範圍，也就是一個語句中最高和最低調值相差的程度。

1.3.10 連調

聲調語言的兩個或兩個以上音節連在一起時，音節所屬調類的調值有時會發生變化，這種現象稱為「連續變調」，亦稱為「連調」。

1.3.11 僵化（化石化）現象

Selinker.L. (1972) 提到，在第二語言學習中，學生到了某種階段，就止步不前，無法完全掌握第二語言。這種現象叫做「僵化」或「化石化」現象（fossilization）。